

ES

Variaciones en sus instrucciones de uso

Este producto está autorizado en la mayoría de los países europeos para su funcionamiento como micrófono inalámbrico. Encontrará más información en la hoja adjunta «Condiciones marco y limitaciones sobre la utilización de frecuencias» (volumen de suministro).

Para realizar la transmisión dispone del siguiente rango de frecuencia:

Rango de frecuencia	Ancho de banda	En pasos de	Frecuencias
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Las indicaciones discordantes, p. ej. en el capítulo «Datos técnicos» de sus instrucciones de uso, se sustituyen por los valores aquí indicados.

Datos técnicos modificados (SK, SKM)

Estabilidad de frecuencia	Potencia de salida a 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Modificaciones en la estructura de las antenas (EM)

La estructura de las antenas difiere de la representación de las instrucciones de uso:

- También puede utilizar antenas remotas direccionales AD 1800 (no se incluyen en el volumen de suministro).
- Monte las antenas según lo descrito en sus instrucciones de uso.



También puede utilizar antenas remotas direccionales AD 1800 (no se incluyen en el volumen de suministro).

PT

Diferenças em relação ao manual de instruções

Este produto está autorizado para o funcionamento como sistema de microfone sem fios na maior parte dos países da Europa. Para mais informações, consulte a folha adicional «Condições adicionais e restrições para a utilização de frequências» (fornecida).

Para a transmissão, está disponível a seguinte gama de frequências:

Gama de frequências	Largura de banda	Incrementos	Frequências
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Indicações divergentes, por ex., no capítulo «Dados técnicos» do seu manual de instruções, são substituídas pelos valores indicados nestas tabelas.

Dados técnicos alterados (SK, SKM)

Estabilidade de frequência	Potência de saída a 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Construção alterada das antenas (EM)

O tipo de construção diverge do apresentado no manual de instruções:

- Utilize as antenas fornecidas. Isto é identificado pela informação «1G8» e forma afunilada para cima (ver fig. à direita).
- Utilize as antenas fornecidas. Isto é identificado pela informação «1G8» e forma afunilada para cima (ver fig. à direita).



Pode também utilizar a antena rebaixada AD 1800 (não incluída no fornecimento).

NL

Afwijkingen op uw gebruiksaanwijzing

Dit product is in de meeste Europese landen goedgekeurd voor het gebruik als draadloos microfoonstelsel. Zie voor de overige informatie de bijlage „Algemene voorwaarden en beperkingen voor het gebruik van frequenties” (leveringsomvang).

Voor de overdracht kunt u gebruik maken van het onderstaande frequentiegebied:

Frequentiegebied	Bandbreedte	Grootte van de stappen	Frequenties
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Afwijkende opgaven, bijv. in het hoofdstuk „Technische specificaties” van uw gebruiksaanwijzing, worden vervangen door de hier genoemde waarden.

Gewijzigde technische specificaties (SK, SKM)

Frequentie stabiliteit	Uitgangsvermogen op 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Gewijzigde constructie van de antennes (EM)

De constructie van de antennes wijkt af van de afbeelding in de gebruiksaanwijzing:

- Gebruik de meegeleverde antennes. U kunt deze herkennen aan de opdruk „1G8” en de taps naar boven toelopende vorm (zie de afbeelding rechts).
- Monteer de antennes zoals beschreven in uw gebruiksaanwijzing.



Ook kunt u de losse gerichte antennes AD 1800 gebruiken (worden niet meegeleverd).

RU

Отличия от Вашей инструкции по эксплуатации

Данное изделие в большинстве странах Европы допущено в работе в качестве аудиомикрофонной системы. Дальнейшая информация приведена на вкладыше «Общие условия и ограничения использования частот» (входит в объем поставки).

Для передачи в распоряжении имеется следующий диапазон частот:

Диапазон частот	Ширина полосы	Шаг	Частоты
1785–1800 МГц	15 МГц	10 кГц	1500

Отличающиеся значения, например, в главе «Технические характеристики» Вашей инструкции по эксплуатации, заменяются приведенными здесь значениями.

Измененные технические характеристики (SK, SKM)

Стабильность частоты	Выходная мощность при 50 Ом
±30 1/млн	тип. 10 мВт

Измененная конструкция антенн (EM)

Конструкция антенн отличается от приведенной в инструкции по эксплуатации:

- Используйте антенны, входящие в объем поставки. Они отличаются надписью «1G8» и суженной кверху формой (см. рис. справа).
- Установите антенны, как описано в инструкции в эксплуатации.



Вы можете также использовать уступообразные направленные антенны AD 1800 (не входят в объем поставки).

FR

Ecarts par rapport à votre notice d'emploi

Ce produit est approuvé en tant que système de microphone HF dans la plupart des pays européens. Pour plus d'informations, veuillez vous référer au supplément « Obligations et restrictions concernant l'utilisation des fréquences » (fourni).

Les émetteurs et les récepteurs sont disponibles dans la plage de fréquences suivante :

Plage de fréquences	Largeur de bande	Incréments	Fréquences
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Des informations divergentes, p. ex. dans le chapitre « Caractéristiques techniques » de votre notice d'emploi, sont remplacées par les valeurs mentionnées ici.

Caractéristiques techniques modifiées (SK, SKM)

Stabilité de fréquence	Puissance de sortie HF à 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Antennes modifiées (EM)

La construction des antennes diffère de l'illustration indiquée dans la notice d'emploi :

- Utilisez les antennes fournies. Elles sont marquées de l'impression « 1G8 » et s'amincissent vers le haut (voir l'illustration à droite).
- Raccordez les antennes comme décrit dans la notice d'emploi.



Vous pouvez également utiliser les antennes déportées directionnelles AD 1800 (à commander séparément).

IT

Differenze rispetto alle istruzioni per l'uso

Questo prodotto è autorizzato per il funzionamento come sistema di radiomicrofoni nella maggior parte dei paesi europei. Ulteriori informazioni sono disponibili nel supplemento « Condizioni generali e limitazioni per l'utilizzo delle frequenze » (in dotazione).

Per la trasmissione è disponibile il seguente campo di frequenze:

Campo de frequenza	Larghezza di banda	Intervallo	Frequenze
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Le informazioni differenti, ad esempio quelle contenute nel capitolo « Dati tecnici » delle istruzioni per l'uso, vengono sostituite con i valori indicati qui.

Dati tecnici modificati (SK, SKM)

Stabilità di frequenza	Potenza di uscita a 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Modello modificato delle antenne (EM)

Il modello delle antenne è diverso da quello rappresentato nelle istruzioni per l'uso:

- Utilizzare le antenne in dotazione. Queste si riconoscono dalla dicitura « 1G8 » e dalla forma rinnovata verso l'alto (confrontare la figura a destra).
- Montare le antenne come descritto nelle istruzioni per l'uso.



È possibile utilizzare anche le antenne separate direzionate AD 1800 (non in dotazione).

DE

Abweichungen von Ihrer Bedienungsanleitung

Dieses Produkt ist in den meisten Ländern Europas für den Betrieb als Funkmikrofonsystem zugelassen. Weitere Informationen finden Sie im Beiblatt „Rahmenbedingungen und Einschränkungen für die Nutzung von Frequenzen“ (Lieferumfang).

Für die Übertragung steht Ihnen folgender Frequenzbereich zur Verfügung:

Frequenzbereich	Bandbreite	Schrittweite	Frequenzen
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Abweichende Angaben, z. B. im Kapitel „Technischen Daten“ Ihrer Bedienungsanleitung, werden durch die hier genannten Werte ersetzt.

Geänderte Technische Daten (SK, SKM)

Frequenzstabilität	Ausgangsleistung an 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Geänderte Bauart der Antennen (EM)

Die Bauart der Antennen weicht von der Darstellung in der Bedienungsanleitung ab:

- Verwenden Sie die mitgelieferten Antennen. Sie erkennen diese am Aufdruck „1G8“ und der sich nach oben verjüngenden Form (vgl. Abb.).
- Montieren Sie die Antennen, wie in Ihrer Bedienungsanleitung beschrieben



Sie können auch die abgesetzten gerichteten Antennen AD 1800 verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

EN

Deviations from your instruction manual

This product has been approved for use as a radio-microphone system in most European countries. For more information, refer to the enclosed supplement "Framework requirements and restrictions on frequency usage".

Transmitters and receivers are available in the following frequency range:

Frequency range	Bandwidth	Increments	Frequencies
1785–1800 MHz	15 MHz	10 kHz	1500

Deviant information, e.g. in the chapter "Specifications" of your instruction manual, is replaced by the values mentioned here.

Modified specifications (SK, SKM)

Frequency stability	RF output power at 50 Ω
±30 ppm	typ. 10 mW

Modified antenna design (EM)

The design of the antennas deviates from the diagram shown in the instruction manual:

- Use the supplied antennas. They are marked with the label "1G8" and the antenna rods taper towards the tips (see diagram on the right).
- Connect the antennas as described in the instruction manual.



You can also use the AD 1800 remote directional antenna (to be ordered separately).



SENNHEISER

ew 100 G3-1G8

Abweichungen von der Bedienungsanleitung

Deviations from your instruction manual

Ecarts par rapport à votre notice d'emploi

Differenze rispetto alle istruzioni per l'uso

Variaciones en sus instrucciones de uso

Diferenças em relação ao manual de instruções

Afwijkingen op uw gebruiksaanwijzing

Отличия от Вашей инструкции по эксплуатации

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG

Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany, www.sennheiser.com
Printed in Germany, Publ. 02/17, 542655/A02